

## Résumé :

Cet atelier présentera une introduction générale répondant aux questions premières : qu'est-ce que la mystique ? Comment la mystique s'est-elle développée historiquement en terre d'islam ? Quelles sont les différentes écoles et attitudes mystiques musulmanes (soufisme, malâmâtisme, philosophie illuminative) ? L'atelier proposera à titre d'exemple trois grands « profils » de saints musulmans : Hallâj, Ibn Arabî et Rûmî, chacun représentant une virtualité importante de la spiritualité musulmane.

**Travaux :** Qui sont ces trois personnages ? Traduction et/ou interprétation des poèmes.

## Hallâj (m. 922)

عَرَفْتَ مِنْهُ الَّذِي عَنَيْتَ لَمْ تَلْمَ	يا لائمي في هواه كم تلوم فلؤ
تُهْدَى الْأَضْحَايِ وَأَهْدِي مُهْجَتِي وَدَمِي	للناس حجّ ولي حجّ إلى سكني
بِاللَّهِ طَافُوا فَأَغْنَاهُمْ عَنِ الْحَرَمِ	تطوف بالبيت قوم لا بجارحة

## Ibn 'Arabî (m. 1240)

فمرعى لغزلانٍ وديرٍ لرهبانٍ	لقد صار قلبي قابلاً كل صورة
وألواح توراةٍ و مصحف قرآن	و بيت لأوثانٍ و كعبة طائف
ركائبه فالحب ديني وإيماني	أدينُ بدين الحب أنى توجّهت

## Jalâl al-dîn Rûmî (m. 1273)

Ô gens qui partez en pèlerinage à La Mecque, où allez-vous, où allez vous ?  
L'Aimé est ici même, venez, venez !  
Que faites-vous ?

L'Aimé est votre voisin, de l'autre côté du mur  
Qu'avez-vous à errer dans le désert,  
Qu'avez-vous ?

Si vous voyez la forme sans forme du Bien-aimé  
Le maître, la maison, la Kaaba, tout cela  
Sera vous !

Dix fois par ce chemin vous êtes entré dans la maison  
Pour une fois, de la maison jusqu'au toit  
Elevez-vous !

Un bouquet de fleurs, qu'est-ce, quand on voit tout le jardin ?  
Qu'est-ce qu'une perle d'âme face à l'Océan divin  
Dont vous êtes, vous ?

Malgré tout cela, votre peine est votre trésor  
Hélas ! sur ce trésor, le voile qui recouvre tout,  
C'est vous !